Espediente zk./Nº Expediente**:** 2022OZER0001

Gaia/Asunto**: 2022an Errenteriako udal basoondarearen mendietan basolanak** / Trabajos forestales en montes pertenecientes al patrimonio forestal municipal de Errenteria 2022

BALDINTZA TEKNIKOEN AGIRIA / PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TECNICAS

ERRENTERIAKO UDAL BASO-ONDAREAREN MENDIETAN BASOLANAK, BIOANIZTASUNAREN KONTSERBAZIOKOAK ETA ERABILERA PUBLIKOKOAK, 2022AN BURUTU BEHARREKOAK

TRABAJOS FORESTALES, Y DE CONSERVACION DE LA BIODIVERSIDAD Y DEL USO PUBLICO EN MONTES PERTENECIENTES AL PATRIMONIO FORESTAL MUNICIPAL DE ERRENTERIA DURANTE 2022

0.- AURREKARIAK:

a.- Sanmarko eta Txoritokietako Gotorlekuen eremua Lau Haizeta Parkearen barnean kokatuta dago. Azkenaldi honetan ekologikoki degradatutako ingurua izan da, heldutako baso-habitat osasuntsurik gabe, kontserbazio-egoera ekologiko txarra duelarik. Egoera honen arrazoirik nagusiena baso suteak eta abere-erabilera intentsiboa dira, urteetan zehar gertatu direnak, besteak beste.

Errenteriako Hiri Antolamendurako Plan Orokorraren (HAPO, 2004) eta Lau Haizeta Parkearen Plan Bereziak (1999) lurralde horretarako ezarria dituzte kudeaketa-helburu zehatzak: kulturako eta aisialdiko eta bioaniztasuna zaintzeko funtzionalitatea, babes bereziko hainbat eremurekin, Baldintza Teknikoen Agiria honen helburuek dokumentu horien asmoarekin bat datozela.

Era berean, Aiako Harria Natur Parkearen eta Kontserbazio Bereziko Eremuaren (KBE) Baliabide Naturalen Antolaketa-Planak (BNAP, 1995), Erabilera eta Kudeaketa Zuzentzeko Planak (EKZP, 2002), eta Natura 2000 Sareko Kudeaketa-Planak (2013) era egokian arautzen dituzte leku horren bioaniztasunaren kontserbazioa eta erabilera publikoa.

b.- Era berean, Plan Orokorrak III Eranskina izeneko dokumentua hartzen du: Udal Errepide eta Bideen Sarea. Dokumentuak udalerrian dauden herribideen hasierako inbentarioa jasotzen du.

0.- ANTECEDENTES:

a.- El área de los Fuertes de Sanmarko y Txoritokieta, situadas dentro del Parque de Lau Haizeta, ha constituido desde un pasado cercano una zona ecológicamente degradada desprovista de hábitats forestales maduros y sanos, y con un mal estado de conservación ecológico. El principal motivo de esta situación reside en los incendios forestales, y en el uso ganadero intensivo que se han venido sucediendo a través de los años.

Tanto el Plan General de Ordenación Urbana (PGOU, 2004) de Errenteria como el Plan Especial del Parque de Lau Haizeta (1999), contemplan para esta área protegida unos objetivos de gestión destinados a una funcionalidad cultural-recreativa y de conservación de la biodiversidad, con diferentes ámbitos de especial protección, coincidiendo los fines del presente Pliego de Condiciones Técnicas con la vocación de estos documentos.

Igualmente, el Plan de Ordenación de los Recursos Naturales (PORN, 1995), el Plan Rector de Uso y Gestión (PRUG, 2002) y el Plan de Gestión de la Red Natura 2000 (2013) del Parque Natural y Zona Especial de Conservación (ZEC) de Aiako Harria, regulan convenientemente la conservación de la biodiversidad y el uso público de este lugar.

b.- Asimismo, el Plan General incluye el documento denominado Anexo III: Red de Carreteras y Caminos Municipales. Este recoge el inventario preliminar de los caminos públicos existente en el municipio.

ESKU32a84a1d-d76c-47ff-8793-030382735544

1.- SARRERA:

a.- Beste aldetik, Errenteriako Udalak, Hirigintza, Azpiegiturak, Zerbitzuak eta Ingurumeneko Sailaren bidez, abian jarri zuen 1999an urtean Mendi Bideen Udal Sarea, Ibilbide Laburrak (PR bidexkak) eta Ibilinguruak (SL bidexkak) izen generikoa zuela, mendi-ibiliaren alorrean dauden ezaugarrien eta nazioarteko homologazioaren arabera. Gainera, GR 121 (Gipuzkoako Bira) ibilbideak eta Barneko Donejakue Bideak Errenteriako lurraldea zeharkatzen dute.

b.- Errenteriako Udala Udal Basoen Ondarean kokatutako zazpi aisialdi-eremuren jabea da eta horiek kudeatzen ditu: Listorreta-Barrengoloia, Sanmarko, Kutarro, Aitzetako Txabala, Malbazar, Pagotzarte eta Otraitz. Gainera, ondareari atxikita daude ondoko basoko zortzi borda hauek: Pagotzarte, Maizar, Malbazar, Asentso, Burkondo, Ezpalaurgi, Irurita eta Otraitz. Eremu horiek funtzio sozial argia dute, herritarren aisialdirako erabilera publikoko guneak baitira.

Landaguneko ondare kulturaleko hainbat eraikuntza Errenteriako Udalaren jabetzakoak dira: Sanmarko eta Txoritokietako gortorleku militarrak, eta Aldura mendian kokatzen den elurzuloa.

c.- 137/2003 Dekretuaren bidez, ekainaren 24koa, Kultura-Ondasun gisa kalifikatu ziren, Monumentu Multzoa mailarekin, Gipuzkoako lurralde historikoko Estazio megalitiko batzuk, eta, horiek babesteko araudia ezarri zen. Hortaz, Eusko Jaurlaritzak Kultura-Ondasun Kalifikatua gisa izendatu zituen, Monumentu Multzoa Maila zutela, Txoritokietako eta Igoin-Akolako Estazio Megalitikoak, Euskal Autonomia Erkidegoko beste 26rekin batera.

Aurrenekoak lurraldea banatuta dauka Astigarrarekin, bigarrenak Hernani eta Donostiarekin. Ondoko taulan zerrendatzen dira Errenteriako udalerrian dauden historiaurreko zazpi monumentuak. Eta, horietako batzuk ere Baldintza Tekniko Agiri honen kudeaketa xede ere izango dira:

1.- INTRODUCCION:

a.- Por otro lado, el Ayuntamiento de Errenteria, mediante su Departamento de Urbanismo, Infraestructuras, Servicios y Medio Ambiente, puso en marcha en el año 1999 la Red Municipal de Senderos de Montaña, bajo la catalogación genérica de Pequeños Recorridos (senderos PR) y Senderos Locales (senderos SL), según las características resultantes y la homologación internacional en materia de senderismo. Además, la GR 121 (Vuelta a Gipuzkoa) y el camino de Santiago del Interior atraviesan el territorio de Errenteria.

b.- El Ayuntamiento de Errenteria es propietario y gestiona un total de siete áreas recreativas situadas en montes asociados a su Patrimonio Forestal Municipal: Listorreta-Barrengoloia, Sanmarko, Kutarro, Aitzetako Txabala, Malbazar, Pagotzarte y Otraitz. Además, adscritas a aquel se encuentran las siguientes ocho bordas forestales: Pagotzarte, Maizar, Malbazar, Asentso, Burkondo, Ezpalaurgi, Irurita y Otraitz. Constituyen ámbitos con una función claramente social, pues son zonas de uso público para el esparcimiento de la población.

Determinados elementos del patrimonio cultural en el suelo no urbanizable son propiedad del Ayuntamiento de Errenteria: los fuertes militares de San Marcos y Txoritokieta, y la nevera de Aldura.

c.- Mediante el Decreto 137/2003, de 24 de junio, por el que se califican como Bien Cultural, con la categoría de Conjunto Monumental, varias Estaciones Megalíticas del Territorio Histórico de Gipuzkoa, y se fija su régimen de protección, el Gobierno Vasco declaró como Bien Cultural Calificado, con la Categoría de Conjunto Monumental, las Estaciones Megalíticas de Txoritokieta y de Igoin-Akola, junto con otras 26 de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

La primera de ellas comparte territorio con Astigarraga, mientras que la segunda lo hace con Hernani y Donostia. En la siguiente Tabla se relacionan los siete monumentos prehistóricos presentes en Errenteria, parte los cuales serán también objeto de gestión del presente Pliego de Condiciones Técnicas:

ESKU32a84a1d-d76c-47ff-8793-030382735544

ESTAZIO MEGALITIKOA *ESTACION MEGALITICA*	MONUMENTU MEGALITIKOA *MONUMENTO MEGALITICO*
Txoritokietako Estazio Megalitikoa *Estación Megalítica de Txoritokieta*	Txoritokietako **monolitoa** / *Monolito de Txoritokieta* *Dolmen de* Berrozpin I **trikuharria** *Dolmen de* Berrozpin II **trikuharria** *Dolmen de* Berrozpin III **trikuharria** *Dolmen de* Aitzetako Txabala **trikuharria** *Dolmen de* Mariola **trikuharria**
Igoin-Akolako Estazio Megalitikoa *Estación Megalítica de Igoin-Akola*	*Cista de* Langagorri **zizta**

2.- KONTRATUAREN XEDEA:

Baldintza-Agiri honen xedea da Udal Baso Ondareak dituen basoak hobetzeko eta bioaniztasuna artatzeko lanak kontratatzeko 2022an arautuko dituzten oinarriak ezartzea, hala nola Udal Herribideen Sarea, Udal Mendi Bideen Sarea eta Txoritokietako eta Igoin-Akolako Estazio Megalitikoak zaintzeko. Hori guztia kokatuta dago natura ingurumena eta biodibertsitatea hobetzeko beharraren barnean, baita inguru horren erabilera publikoa eta aisialdikoa, hain zuzen ere Aiako Harriko Parke Natural eta KBEaren (Natura 2000 Sarea), eta Lau Haizeta Parkearen oinarrizko arauak direnak.

2.- OBJETO DEL CONTRATO:

El objeto del presente Pliego de Condiciones es fijar las bases que han de regular en 2022 la contratación de los trabajos forestales, y de conservación de la biodiversidad y de mejora de los montes que posee el Patrimonio Forestal Municipal, y de conservación de la Red Municipal de Caminos Públicos, de la Red Municipal de Senderos de Montaña y de las Estaciones Megalíticas de Txoritokieta y de Igoin-Akola, todo ello enmarcado en la necesidad de mejorar la conservación del patrimonio natural y la biodiversidad, y del uso público y recreativo de este entorno, directrices fundamentales del Parque Natural y ZEC de Aiako Harria (Red Natura 2000), y del Parque de Lau Haizeta.

Laburpen gisa, hona hemen **burutuko diren bioaniztasunaren eta baso-ekosistemen kontserbaziorako, eta hondakin bilketa-lanetarako eremuak:**	A modo de resumen se procederá a la **ejecución de trabajos de conservación de la biodiversidad, de ecosistemas forestales y de limpieza de residuos en:**
- Sanmarko eta Txoritokieta mendietako baso habitatak - Igantzi, Pertsele, Malmazar, Pagotzarte, Kutarro eta Sanmarkoko baso anfibioentzako urmaelak - Herribideen Udal Sarea - Mendi-ibilbideen Udal Sarea - Txoritokietako eta Igoin-Akolako Estazio Megalitikoak - Pagotzarte, Burkondo, Otraitz, Maizar eta Atseginsoroko bordak - Errenteriako aisialdi eremuak - Sanmarko eta Txoritokietako gotorleku militarrak	- Hábitats forestales de los montes Sanmarko y Txoritokieta - Las balsas para anfibios forestales de Igantzi, Pertsele, Malmazar, Pagotzarte, Kutarro y Sanmarko - la Red Municipal de Caminos Públicos - la Red Municipal de Senderos de Montaña - las Estaciones Megalíticas de Txoritokieta e Igoin-Akola - las bordas de Pagotzarte, Burkondo, Otraitz, Maizar y Atseginsoro - las áreas recreativas de Errenteria - los fuertes militares de San Marcos y Txoritokieta

3.- KOKAPENA:

Hirigintzari dagokionez, eta Errenteriako Hiri Antolamendurako Plan Orokorraren (HAPO) arabera, kontratatuko diren lanak urbaniezin gisa sailkatutako hainbat eremutan gauzatuko dira, Lehen Sektoreko Erabilerarako Zonako kalifikazio orokor ezberdina dutela. Gainera, guztiak Errenteriako Udalaren ondare izaera duten jabetzak dira:

3.- SITUACION:

Urbanísticamente, y en conformidad con lo establecido por el Plan General de Ordenación Urbana (PGOU) de Errenteria, los trabajos a contratar se ejecutarán en diferentes áreas clasificadas como suelo no urbanizable con diversa calificación general como Zonas de Uso Sector Primario (ZUP), tratándose todas ellas de propiedades de carácter patrimonial del Ayuntamiento de Errenteria:

ESKU32a84a1d-d76c-47ff-8793-030382735544

LEHEN SEKTOREKO ERABILERARAKO ZONA / ZONA DE USO SECTOR PRIMARIO **(LSEZ)** (ZUP)

• **Lurzoru urbaniezin babestua /** Suelo no urbanizable protegido:

· **Aiako Harria Natur Interes Bereziko Area/***Área Especial Interés Naturalístico Aiako Harria*...**LSEZ/1** ZUP/1
· **Lau Haizetako Paisaia eta Kultur Intereseko Area/** *Área de Interés Paisajístico y Cultural de Lau Haizeta* **LSEZ/2** ZUP/2
· **Listorretako Aisialdi Intereseko Area**/ *Área de Interés recreativo de Listorreta*.....**LSEZ/3** ZUP/3

• **Lurzoru urbaniezin arrunta /** Suelo no urbanizable común:

· **Nekazaritzako eta abeltzaintzako eta Landazabaleko Zona/***Zona Agroganadera y Campiña* **LSEZ/4** ZUP/4
· **Erabilera definiturik gabeko Zona Babestua/***Zona Protegida, sin vocación de uso definido*...**LSEZ/5** ZUP/5
· **Azaleko Urak Babesteko Zona /** *Zona de Protección de Aguas Superficiales*..... **LSEZ/6** ZUP/6
· **Lau Haizetako landa-lur Zona Arrunta** / *Zona Rural Común de Lau Haizeta*..... **LSEZ/8** ZUP/8

Lanak zati batean Sanmarko eta Txoritokietako gotorleku historikoen inguruan burutuko dira, Donostia eta Astigarragako udal barrutien barnean ere hein batetan burutuz, hurrenez hurren. Jarduerak Errenteriako Udalaren jabetzako lurretara mugatuko dira. Lur horiek erakusten dira 1 zenbakiko Planoan (Kokapen planoa), eta Udal Zerbitzu Teknikoek behar bezala *in situ* zein diren adieraziko dute.

Las labores se desarrollarán en parte en el entorno de los Fuertes históricos de Sanmarko y Txoritokieta, realizándose parcialmente dentro de los límites municipales de Donostia y Astigarraga, respectivamente. Las actuaciones se limitarán a los terrenos propiedad del Ayuntamiento de Errenteria, los cuales vienen reflejados en el Plano nº 1 (Plano de Situación), y serán debidamente indicados *in situ* por los Servicios Técnicos Municipales.

Basoak garbitzeko kontserbazio-lanek eragingo duten azalera (mozketaXazalera) 50 hektarea inguru izango dira bukaeran. Lan horietan tartekatuko dira nolabaiteko malda duten guneak inolako maldarik ez duten beste batzuekin. Udal Herribideen Sareari dagokionez, beharrezkoa da guztira (mozketa kopuruaXluzera) 5.000 metroko sastraka kentze lineala burutzea. Udal Mendi-Bideen Sarearen kasuan 13.500 metro mantentzea aurreikusi da.

El ámbito afectado por los desbroces forestales de conservación supone una superficie final (superficieXcortes) aproximada de 50 hectáreas, intercalándose zonas de cierta pendiente con otras de nula inclinación. En cuanto a la Red Municipal de Caminos Públicos, se requiere realizar un desbroce lineal total (NºcortesXlongitud) de 5.000 metros, mientras que se estima mantener 13.500 metros en el caso de la Red Municipal de Senderos de Montaña.

4.- LANAK BURUTZEKO EPEA:

Sei hilabetekoa. Lanen aniztasuna dela eta, 1. Taulan jardueren gutxigorabeherako egutegia ezarri egin da mozketa-kopuruaren arabera, Udalak ezarri ditzakeen salbuespenak izan ezik, kontratatu beharreko lanen denbora zehaztearren:

4.- PLAZO DE EJECUCION:

Seis meses. Dada la diversidad de los trabajos a ejecutar, en la Tabla 1 se ha establecido un calendario aproximado de actuaciones en función del número de cortes a realizar, salvo las excepciones que puedan establecer los servicios técnicos municipales, con el fin de indicar la temporalización de las labores a contratar en cada sector:

ESKU32a84a1d-d76c-47ff-8793-030382735544

MOZKETA KOPURUA/ Nº DE CORTES	1. GARBITZE LANAK/ 1º DESBROCE	2. GARBITZE LANAK/ 2º DESBROCE	3. GARBITZE LANAK/ 3º DESBROCE	4. GARBITZE LANAK/ 4º DESBROCE
1	**Ekainaren bukaeran**/ *final junio*	-	-	-
2	**Apirilaren bukaeran/** *final abril*	**Uztailaren erdialdean/** *mediados julio*	**-**	**-**
4	**Apirilaren bukaeran/** *final abril*	**Ekainaren hasieran**/ *principio junio*	**Uztailaren erdialdean/** *mediados de julio*	**Irailaren amaieran/** *final setiembre*

1. Taula/ Tabla 1**. Basolanen denbora-zehaztapena/** *Temporalización de los trabajos forestales.*

5.- KONTRATUAK HARTZEN DITUEN LANAK:	**5.- LABORES QUE INCLUYE EL CONTRATO:**
5.1.- BALDINTZA OROKORRAK:	**5.1.- CONDICIONES GENERALES:**

Eremu ezberdinetan burutu beharreko lanak ordainduak izango dira planoan egindako neurketa planimetrikoaren arabera.

Los trabajos a desarrollar en las diferentes zonas serán abonados según medición planimétrica en planta.

FLORA EXOTIKO INBADITZAILEAREN EZABATZEA:

ELIMINACION DE ESPECIES DE LA FLORA EXOTICA INVASORA:

Sail guztietan landare exotiko inbaditzailearen aleak kendu eta kontrolatuko dira mekanikoki, hala nola larretan zehar sortzen diren sasiakazia (*Robinia pseudoacacia*), *Reynoutria japonica,* Panpako luma *(Cortaderia selloana), tximeleten zuhaixka (Buddleja davidii)* edo *Pinus* generokoak. Baldintza horrek berebiziko garrantzia hartuko du, batez ere, Aitzetako Txabala inguruan, Kutarroko mendi-lepoan eta Añarbeko Mankomunitatearen Sanmarkoko ur biltegiaren sarrerako larreetan.

En todos los Sectores, a la vez que se ejecutan los desbroces, se eliminarán y controlarán mecánicamente los ejemplares de plantas exóticas invasoras como falsa acacia (*Robinia pseudoacacia*), *Reynoutria japonica*, plumero de la Pampa (*Cortaderia selloana*), arbusto de las mariposas (*Buddleja davidii*) o del género *Pinus*, que surgen a lo largo de las praderas. Esta condición será especialmente tenida en cuenta en alrededores de AitzetakoTxabala, el collado de Kutarro y las praderas de acceso al depósito de aguas de Sanmarko de la Mancomunidad del Añarbe.

Aipatutako sektore guztietan, flora exotiko inbaditzailea badago hauen kentzeari ekingo zaio udaberrian eta udaran planifikatutako mozketen bidez.

En todos los sectores descritos, en caso de la existencia de flora exótica invasora, se procederá a su eliminación en los cortes planificados en primavera y verano.

BERTAKO FLORAREN BABESA:

PROTECCION DE LA FLORA NATIVA:

Belarraren mozketa altuerak 10 cm ez du gaindituko, helburu orokorra intsektuen habitat naturalak babestea izanik, eta polinizatzaileena bereziki. Izan ere, haien babes, elikadura eta ugalketa ekosistemak dira belardiak.

La altura de corte de la hierba no superará los 10 cm de altura, con el fin de proteger los hábitats naturales de las especies de insectos en general, y de polinizadores en particulares, como ecosistemas de refugio, alimentación y reproducción propios.

Arreta berezia hartuko da dauden baso berritze lanetan sartutako landareak ez kaltetzeko; era berean, ametzen (*Quercus pyrenai*ca) anduiak edo bertako zuhaitz espezieak edo zuhaixkak zaindu beharko dira (txillardegiak, elorri zuria, gorostia, haltza, gaztainondoa, urkia, zumalakarra,…),

Se tendrá especial cuidado en no dañar las plantas de las repoblaciones forestales existentes; asimismo, se deben respetar las cepas de roble melojo (*Quercus pyrenaica*) u otras especies arbóreas o arbustivas nativas (brezales, espino blanco, acebo, aliso, castaño, abedul, arraclán,...)

ESKU32a84a1d-d76c-47ff-8793-030382735544

berez hazten direnak jarduera eremu osoan.

SUA: landare hondakinak ezabatzeko baimenduriko sistema sua baldin bada, sua egiteko lekuak eragin dezaketen zuhaixka eta zuhaitzetatik urrun egongo dira. Halako materiala erretzeko Foru Aldundiaren Mendi eta Ingurune Naturaleko Zuzendaritza Nagusiari baimena eskatuko zaio. Horretaz gain, ahoz zein egunetan eta zein ordutan izango den jakinaraziko dio Ingurumen Saileko Basozaintza-Zerbitzuari.

Enpresa esleipenduna uneoro eta jarduera eremuan behartuta egongo da baso-suteen aurkako nahiko material izatera (suaren aurkakoak, …) mota horretako ezustekoen aurka aritzearren.

GARBITZE LANAK ETA HONDAKINAK BILTZEA:

Era berean, jarduera eremuetan basoko lanak burutzearekin batera, garbitze lanak, garraioa eta edozein motako hondakinak bildu eta kudeatuko dira.

Era berean, enpresa esleipenduneko langileak uneoro saihestuko dute lanek dirauten bitartean edozein motatako hondakin edo zakar. Bilgarri hondarrak, ontzi arinak edo laneko tresnen elementu osagarriak esleipen-hartzaileak bere kontura gaika bildu, birziklatu edo baimendutako kudeatzaile bati bidaliko dizkio.

Debekaturik dago trakzio mekaniko ibilgailuak sartzea birlandatutako eremuetan baso-pistetatik irtenda, ezinbestekoa denean izan ezik, hala nola, tresneria edo antzekoak garraiatzea. Eta, gainera, horiek ibilgailu arinetan eta kalterik sortu gabe garraiatu beharko dira, betiere Udalak baimena eman ondoren.

Kontratistak bat etorrik beharko du lan arriskuen inguruan indarrean dauden xedapenekin, bai obrako langileekiko bai hirugarrenekiko.

Esleipen-hartzailea behartuta egongo da obretako ibilgailuek eragin ditzaketen Errenteriako Udal Herribide-Sareko bide guztiak erabilera egoera egokian mantentzera. Horretarako lan ezberdinetan sor daitezkeen arrisku egoerak seinalatuko dituzte. Horrelakoetan, Udaltzaingoari jakinaraziko zaio eta berarekin elkarlanean arituko dira.

que espontáneamente crezcan en todo el área de actuación.
FUEGO: en el caso de que el sistema de eliminación de los restos vegetales autorizado sea el fuego, los puntos donde se utilice se hallarán aislados y alejados de arbustos o árboles que puedan verse afectados. Para la quema de este material se solicitará autorización administrativa a la Dirección General de Montes y Medio Natural de Diputación Foral, además de comunicarse verbalmente el día y la hora de la quema al Servicio de Guardabosques del Departamento de Medio Ambiente.
La empresa adjudicataria está obligada a disponer en todo momento y en el área de actuación, del material forestal contraincendios suficiente (batefuegos,…) para combatir el surgimiento de eventualidades de este tipo.

LIMPIEZA Y RECOGIDA DE RESIDUOS:

Igualmente, cada vez que se desarrollen trabajos forestales en los ámbitos de actuación, se procederá a la limpieza, recogida, transporte y gestión de todo tipo de residuo.

Asimismo, las personas trabajadoras de la empresa adjudicataria del contrato evitarán en todo momento tirar o abandonar cualquier tipo de residuo o desperdicio propios mientras duren los trabajos. Los restos de embalajes, envases ligeros o elementos complementarios de los útiles de trabajo serán recogidos selectivamente y retirados del lugar por cuenta de la adjudicataria, reciclarlo o enviarlo a gestor autorizado.

Queda prohibido introducir vehículos de tracción mecánica en las áreas reforestadas saliéndose de las pistas forestales, salvo en casos absolutamente necesarios, tales como transporte de maquinaria o similares y que deberán efectuarse con vehículos ligeros que no produzcan daños y siempre con previa autorización municipal.

La enpresa contratista deberá atenerse a las disposiciones vigentes sobre riesgos laborales en el trabajo, tanto del personal de la obra como de terceros.
La empresa adjudicataria está obligada a mantener en buenas condiciones de uso todas las vías y caminos pertenecientes a la Red Municipal de Caminos Públicos de Errenteria que se vean afectados por el paso de vehículos de las obras, debiendo proceder a señalizar las situaciones de riesgo que se puedan generar durante la ejecución de los diferentes trabajos. En su caso, se comunicará y coordinará con la Policía Local.

ESKU32a84a1d-d76c-47ff-8793-030382735544

5.2.- BALDINTZA BEREZIAK SEKTOREKA:	5.2.- CONDICIONES PARTICULARES POR SECTOR:

Lanak hurrengo sektoretan burutuko dira:

5.2.1.- Aisialdi eremuen eta Sanmarko eta Txoritokietako gotorlekuen garbiketa.

5.2.1.- Baso-habitatak eta larre eremuen garbiketa.

5.2.3.- Udal Herribideen Sarearen garbiketa.

5.2.4.- Udal Mendi-ibilbideen Sarearen garbiketa.

5.2.5.- Txoritokieta eta Igoin-Akola Estazio Megalitikoen garbiketa.

5.2.6.- Pagotzarte, Maizar, Otraitz, Atseginsoro eta Burkondo borden, eta Igantzi, Pertsebele, Malmazar, Pagotzarte, Sanmarko eta Kutarroko baso-anfibioentzako urmaelen eta hauen inguruko eremuen garbiketa. Eta Elurzuloko elurzuloa.

Los sectores donde realizar los trabajos son:

5.2.1.- Desbroce de áreas recreativas y fuertes de San Marcos y Txoritokieta.

5.2.2.- Desbroce de hábitats forestales y pastizales.

5.2.3.- Desbroce de la Red Municipal de Caminos Públicos.

5.2.4.- Desbroce de la Red Municipal de Senderos de Montaña.

5.2.5.- Desbroce de las Estaciones Megalíticas de Txoritokieta e Igoin-Akola.

5.2.6.- Desbroce y limpieza de las áreas lindantes a las bordas de Pagotzarte, Maizar, Otraitz, Atseginsoro y Burkondo, y de las balsas para anfibios forestales de Igantzi, Pertsebele, Malmazar, Pagotzarte, Sanmarko y Kutarro. Y la nevera de Elurzulo.

5.2.1.- Aisialdi eremuen eta gotorlekuen garbitzea:	*5.2.1.- Desbroce de áreas recreativas y fuertes militares:*

Esleipenduna garbitze kanpaina eta hondakinen bilketaren ardurapean izango da hurrengo aisialdi eremuetan eta gotorlekuetan: Txoritokieta, Sanmarko (gotorleku, hobi, pista eta inguratzen dituzten eremuak, umeentzat aisialdi eremua, merendero zuhaiztua eta sarrera eta aparkamendu eremua barne), Kutarro, Listorreta-Barrengoloia, Aizpitarte eta Aitzetako Txabala (ikusi AISIALDI EREMUEN GARBITZE SISTEMAREN PLANOA (2.1 eta 2.2)). Perurena eta Barrengoloia artean dagoen errepide-tarteko lau bionden ondoko eremuaren mozketa barneratuko da. Mozketa kopurua, garbitze sistema eta beste eginbeharrak, azalera eta lan hauek burutzeko aurrekontua hurrengo taulan (2. Taula) azaltzen dira:

La adjudicataria deberá efectuar las campañas de desbroce y limpieza, acompañadas de la recogida de residuos existentes en las áreas recreativas y fuertes militares de Txoritokieta, Sanmarko (incluye el fuerte, foso, pista y bordes que lo rodean, área recreativa y juegos infantiles, merendero arbolado, y entrada y zona del aparcamiento), Kutarro, Listorreta-Barrengoloia, Aizpitarte y Aitzetako Txabala (ver plano SISTEMA DE DESBROCE DE AREAS RECREATIVAS (2.1 y 2.2)). Se incluirá el corte del ámbito de las cuatro biondas de madera situadas en el tramo de carretera entre Perurena y Barrengoloia. El número de cortes, sistema de desbroce y tareas adicionales, superficies y presupuesto destinado para dichas labores se adjuntan en la Tabla 2:

ESKU32a84a1d-d76c-47ff-8793-030382735544

Plano ZK/ ***Nº del plano***	**Planoko kodea/** ***Código en plano***	**Lekua/** ***Lugar***	**Erabilera/*Uso***	**Sistema**	**Garbitze kopurua/** ***Nº de desbroces***	**AzaleraXGarbitze kopurua/** ***SuperficieXnº desbroce***	**Aurrekontua/** ***Presupuesto***
2.1	TX1	Txoritokieta	Aisialdi eremua edo gotorlekua/ *Área recreativa o fuerte*	Estentsiboa + bilketa / *Extensivo + recogida*	2	1,74 ha	1248,92
2.1	SM1	Sanmarko			4	6,95 ha	4997,80
2.1	SM1*	Estalkia/Cubierta			2	1,89 ha	1360,40
2.1	KU1	Kutarro			4	1,44 ha	515,26
2.2	LI1	Listorreta			4	13,30 ha	6457,32
2.2	LI1*	Listorreta			2	9,06 ha	6513,12
2.2	BA1	Barrengoloia			4	1,46 ha	1052,20
2.2	BA1*	Barrengoloia			2	0,32 ha	233,57
2.2	AIZ1	Aizpitarte			2	0,87 ha	625,00
2.1	AI/T_A	Aitzetako Txabala			2	2,80 ha	1065,24
2.1	AI/T_B	Aitzetako Txabala			2	4,32 ha	3103,42
Mozketa bakoitzean bildutako hondarren karga eta garraioa/ *Carga y transporte de residuos apilados en cada corte:*							3255,00
Guztira/Total							**30.427,28 €**

2. Taula: Errenteriako aisialdi eremuetan egin beharreko garbiketen laburpen taula.
Tabla 2: Tabla resumen de las limpiezas correspondientes a las áreas recreativas de Errenteria.

ESKU32a84a1d-d76c-47ff-8793-030382735544

Baldintza bereziak (2.1 eta 2.2 Planoak):	Condiciones particulares (Planos 2.1 y 2.2):

- **TX1 SEKTOREA: Txoritokietako Gotorlekuan**, barrualdea, honen estalkia, hobia eta kanpoaldean antenarako bidea garbituko dira (2.1 planoa). Eremu honek Gotorlekuaren ipar-mendebaldean kokatutako bateria osagarria du barne. Gotorlekuan egindako lanek erabateko barrualde, hobi eta estalki garbiak utziko dituzte. Bi mozketa kontratatzen dira.

- **SECTOR TX1:** En el **Fuerte de Txoritokieta** se desbrozará el interior y la cubierta del mismo, el foso y su zona exterior hasta el camino de acceso a la antena (Plano 2.1). Esta zona incluye además la batería auxiliar situada al noroeste del Fuerte y sus aledaños. El escenario final de los trabajos en el Fuerte se corresponderá con un interior, foso y cubierta totalmente limpios y desbrozados. Se contratan dos cortes.

- **M1 eta SM1* (kanpo estalkia) SEKTOREAK: Gotorleku, inguruko bide eta Sanmarko aisialdi eremua:** belardien garbiketa lanak modu estentsiboan egingo dira. Sanmarko aisialdi eremuaren kuku-lehioak garbituko dira. Lau mozketa egingo dira, Gotorlekuko kanpo estalkian (SM1*) izan ezik, non bi mozketa egingo diren (ikusi 2. Taula). Garbitzearen ondoren landare hondakinak jaso egingo dira (ikusi 2.1 Planoa: Garbitze Sistemak) eta Sanmarko Mankomunitatearen zabortegi zaharrera bidaltzeko hauen konpostajerako. Ondorengo eremuak daude barne:

- **SECTOR SM1 y SM1* (cubierta exterior): Fuerte, caminos perimetrales y área recreativa de Sanmarko:** las labores de desbroce se harán de forma extensiva. Se limpiarán y desbrozarán las troneras del área recreativa de Sanmarko. Se realizarán cuatro cortes exceptuando la cubierta exterior del Fuerte (SM1*), donde se realizarán dos. (ver Tabla 2). Tras el desbroce, los restos vegetales serán retirados (Ver Plano nº 2.1: Sistemas de Desbroce), y trasladados al antiguo vertedero mancomunado de Sanmarko, donde se gestionará su compostaje. Comprende las siguientes zonas:

- Gotorlekuaren barneko parterreak.

- parterres interiores del Fuerte.

- gotorlekuaren inguruko pistaren bi albotara dagoen eremua. Elorri zuriko hesi naturalaren altuera kontrolatuko da metalezko baranda dagoen tokietan eta honek duen altueraren gainetik ezingo da moztu.

- una banda a cada lado de la pista perimetral del fuerte; se procederá al control de altura del seto de majuelo en donde haya barandilla metálica, podando éste a una altura máxima de la altura que tiene la propia barandilla.

- gotorlekuaren hobiaren eta hemendik bost metrotara dagoen eta gotorlekua inguratzen duen bidearen arteko eremua.

- la banda existente entre el foso del Fuerte y cinco metros hacia el borde exterior del camino que rodea el Fuerte.

- 2 metroko bi alboetako eremuak oinezkoen bidearen bi alboetara (eskailera), gotorlekuaren hegoaldean kokatzen den sarbide-errepidearen eta honen sarreraren artean.

- dos bandas laterales de 2 metros, a ambos lados del camino peatonal (escalera) que discurre entre la carretera de acceso situada en la base sur del Fuerte y la entrada al mismo.

- Sanmarko aisialdi eremua eta gotorlekuaren sarrerako eskailerek mugatzen duten belardia.

- la pradera limitada por el área recreativa de Sanmarko y las escaleras de acceso al Fuerte.

- Sanmarko aisialdi eremua eta zelaia. Arreta berezia emango zaio eremu honetako ipar-mendebaldeko mugari, *Reynoutria japonica* agertzea dela eta.

- la campa y el área recreativa de Sanmarko. Se pondrá especial atención en el límite noroeste de esta área, debido a la presencia de *Reynoutria japonica.*

- Eremu guzti hauetan,flora exotiko inbaditzailea agertzen denean honen kentze mekanikoari ekingo zaio.

- En todas estas áreas, en caso de la presencia de flora exótica invasora se procederá a su eliminación mecánica.

ESKU32a84a1d-d76c-47ff-8793-030382735544

- **KU1 SEKTOREA: Kutarro:** belardi eta sasien garbitze lanak modu estentsiboan egingo dira. Lau mozketa egingo dira (ikusi 2. Taula). Garbiketaren ondoren, landare hondakinak jaso eta Sanmarko Mankomunitatearen zabortegi zaharrera eramango dira honen konpostajerako. *Robinia pseudoacacia* edo beste edozein EEIak agertzen badira, mekanikoki ezabatuko dira.

- **LI1 eta LI1* SEKTOREA: Listorreta:** belardien garbitze lanak modu estentsiboan egingo dira. Garbitzearen ondoren, landare hondakinak jaso eta Sanmarko Mankomunitatearen zabortegi zaharrera eramango dira hauen konpostajerako. *Robinia pseudoacacia* edo beste edozein EEIak agertzen badira, kendu beharko dira. LI1 erreferentzia duten eremuak merenderoak edo beste arrazoiengatik bisitariek gehiago bisitatzen dituzten eremuak dira eta 4 mozketa urtean izango dituzte. LI1* erreferentzia kodea duten eremuak urtean 2 aldiz garbituko dira.

- **BA1 eta BA1* (Barrengoloia) eta AIZ1* (Aizpitarte) SEKTOREAK:** belardien garbitze lanak modu estentsiboan egingo dira. Garbitzearen ondoren, landare hondakinak jaso eta Sanmarko Mankomunitatearen zabortegi zaharrera eramango dira honen konpostajerako. BA1* eta AIZ1* erreferentzia kodeak dituzten eremuek urtean bi mozketa izango dituzte; bestalde, BA1 erreferentzia kodea duen eremuak urtean lau mozketa izango ditu.

- **A/TX SEKTOREA: Aitzetako Txabala:**

- **A/TX_A azpisektorea:** Errenteriako 5. poligonoko 13. katastro-lurzatiari dagokion goiko parteak 2 mozketa izango ditu jasotzerik gabe.

- **A/TX_B azpisektorea:** Errenteriako 5. poligonoko 50. katastro-lurzatiari dagokion beheko parteak 2 mozketa izango ditu, landare hondakinen jasotzea barne. Bidearen ondoan aurkitzen diren *Buddleja davidii* eta *Reynoutria japonica*-ren aleak kenduko dira.

- **SECTOR KU1: Kutarro**: las labores de desbroce de las praderas y zarza se harán de forma extensiva. Se realizarán cuatro cortes (ver Tabla 2). Tras el desbroce, los restos vegetales serán retirados y trasladados al antiguo vertedero mancomunado de Sanmarko, donde se gestionará su compostaje. En caso de la presencia de brotes de *Robinia pseudoacacia*, o cualquier otra EEI, se procederá a su eliminación mecánica.

- **SECTOR LI1 y LI1*: Listorreta:** las labores de desbroce de las praderas se harán de forma extensiva. Tras el desbroce, los restos vegetales serán retirados y trasladados al antiguo vertedero mancomunado de Sanmarko, donde se gestionará su compostaje. En caso de la presencia de brotes de *Robinia pseudoacacia*, o cualquier otra EEI, ésta será eliminada. Las zonas referenciadas con el código LI1, corresponden a áreas recreativas que son utilizadas con mayor frecuencia por las personas visitantes, por lo que serán objeto de 4 cortes anuales. Las zonas referenciadas con el código LI1* serán desbrozadas 2 veces al año.

- **SECTORES BA1 y BA1* (Barrengoloia) y AIZ1* (Aizpitarte):** las labores de desbroce de pradera se harán de forma extensiva. Tras el desbroce, los restos vegetales serán retirados y trasladados al antiguo vertedero mancomunado de Sanmarko, donde se gestionará su compostaje. Las zonas referenciadas con los códigos BA1* y AIZ1* serán objeto de dos cortes anuales mientras que la zona referenciada con el código BA1 será objeto de cuatro cortes anuales.

- **SECTOR A/TX: Aitzetako Txabala:**

- **SubSector A/TX_A:** La zona superior correspondiente a la parcela catastral 13 del poligono 5 de Errenteria será objeto de 2 cortes sin recogida.

- **SubSector A/TX_B:** La zona baja, correspondiente a la parcela catastral 50 del polígono 5 de Errenteria será objeto de 2 cortes, realizando la recogida de los restos vegetales. Se eliminarán los ejemplares de *Buddleja davidii* y *Reynoutria japonica* lindantes al camino.

ESKU32a84a1d-d76c-47ff-8793-030382735544

5.2.2.- **Errenteriako baso-habitatak eta larre eremuen garbiketa.**	***5.2.2.-*** **Desbroce de hábitats forestales y pastizales.**

- Esleipen-hartzailea biltzerik gabeko garbitze kanpaina eta hondakinen garbiketaren ardurapean izango da Sanmarko, Berrozpin eta Txoritokietako magaletan egin den basoberritzean, landa baso eta belardietan (ikusi LARRE ETA BASOEN GARBITZE SISTEMAren planoa (3.1)). Planoko kodeak, mozketa kopurua, garbitze sistema eta bestelako lanak, azalera eta lan hauek burutzeko aurrekontua 3. Taulan azaltzen dira:

- La empresa adjudicataria deberá efectuar las campañas de desbroce sin recogida junto a la retirada de residuos existentes en las zonas forestales y praderas rústicas de las laderas que rodean el fuerte de Sanmarko, Berrozpin, y repoblaciones efectuadas en las laderas de Txoritokieta: (ver plano SISTEMA DE DESBROCE DE PASTOS Y AREAS FORESTALES (3.1)). Los códigos en plano, el número de cortes, sistema de desbroce y tareas adicionales, superficies y presupuesto destinado para dichas labores se adjuntan en la Tabla 3:

ESKU32a84a1d-d76c-47ff-8793-030382735544

Plano ZK/Nº del plano	Planoko kodea/ Código en plano	Lekua/ Lugar	Erabilera/Uso	Sistema	Garbitze kopurua/ Nº de desbroces	AzaleraXGarbitze kopurua/ SuperficieXnº desbroce	Aurrekontua/ Presupuesto
3.1	SM2	Sanmarko sarrerako landaketa, bisualak eta kutarroko basoa/*Repoblación en entrada de Sanmarko, visuales y bosque de Kutarro:*	Baso erabilera/*Forestal*	Estentsiboa/ *Extensivo*	2	1,54 ha	965,34
3.1	SM3	Sanmarkoko magalak /*Laderas del Monte Sanmarko*	Baso erabilera /*Forestal*	Estentsiboa/ *Extensivo*	1	3,75 ha	2343,51
3.1	SM4	Sanmarkoko txilardi eremua /*Zona de brezales de Sanmarko*	Larreak/baso-landaketa/*Pastizal-repoblación*	Estentsiboa-selektiboa/ *Extensivo-selectivo*	1	1,45 ha	552,34
3.1	SM5	Sanmarko biltegiko larreak eta Kutarroko larrea /*Pastizales del antiguo depósito de Sanmarko y Kutarro*	Larreak/*Pastizal*	Estentsiboa+bilketa / *Extensivo+recogida*	1	1,54 ha	743,10
3.1	BE1	Berrozpin	Larreak/baso-landaketa/*Pastizal-repoblación*	Estentsiboa-selektiboa/ *Extensivo-selectivo*	1	1,71	825,58
3.1	AK1	HIRISAko arkazi lursaila /*Parcela de acacias de HIRISA*	Baso erabilera /*Forestal*	Estentsiboa / *Extensivo*	2	2,35 ha	1369,51
3.1	PI1	Txoritokietako pinudi ohia/*Antiguo pinar de Txoritokieta*	Baso erabilera /*Forestal*	Estentsiboa / *Extensivo*	1	1,79 ha	1121,46
3.1	LTX1	Txoritokieta eta Aitzondoko baso-landaketak/*Repoblaciones de Txoritokieta y Aitzondo*	Baso erabilera /*Forestal*	Estentsiboa / *Extensivo*	1	1,05 ha	660,40
Guztira/Total						**15,18 ha**	**8581,24 €**

3. Taula: Errenteriako baso eta larretan egin beharreko garbiketen laburpen taula.
Tabla 3: Tabla resumen de los desbroces de hábitats forestales y pastizales de Errenteria.

ESKU32a84a1d-d76c-47ff-8793-030382735544

Baldintza bereziak (ikus 3.1 Planoa):	Condiciones particulares (ver Plano 3.1):

- **SM2 SEKTOREA: Sanmarkoko Gaztainadia, bisualak eta Kutarroko basoa:** sektore honetako ekintzak espezie exotikoen kimu berrien garbitzean bereizten dira bestalde, esate baterako, sasiakazia eta haltza korsikarra. Bi mozketa egingo dira (ikusi 3. Taula). Arreta berezia eduki beharko da landatutako landareak eraginik izan ez dezaten.

- **SECTOR SM2: Castañal de Sanmarko, visuales y bosque de Kutarro**: Las actuaciones de este sector se caracterizan además por tratarse de limpiezas contra el rebrote de especies exóticas, como son la falsa acacia y el aliso de Córcega. Se realizarán dos cortes (ver Tabla 3). Se tendrá especial cuidado en no afectar a la planta repoblada.

- **SM3 SEKTOREA: Sanmarko mendiaren magalak**: sastraka garbitzea modu estentsiboan egingo da, landatutako landareek eta jatorrizko espezieen birsorkuntza naturalak kalterik jasan ez dezaten kontu handia edukiz. Urtean mozketa bakarra kontratatuko da.

- **SECTOR SM3: Laderas del monte Sanmarko:** El desbroce se realizará de forma extensiva, teniendo especial cuidado en no afectar a la planta repoblada ni a la regeneración natural de las especies autóctonas. Se contrata un único corte anual.

- **SM4 SEKTOREA: Sanmarko txilardien eremua:** sastraka garbitze lanak modu estentsibo/hautakorrean egingo dira 4030 Interes Komunitarioko Habitatean azaltzen diren txilardien sastraken garbitzea ekidituz: *Ulex europaeus, U. gallii, Erica cinerea*, *E. vagans*, *Daboecia cantabrica*, *Cytisus cantabricus*, *Calluna vulgaris,* eta beste txilardi batzuk (Ikusi argazkien gehigarria). Arreta berezia eskeiniko zaio haltza korsikarraren (*Alnus cordata)* kimu eta birsorkuntzaren kentzeari. Urtean mozketa bakarra egingo da (ikusi 3. Taula), Sanmarkoko anfibio hezegunearen ondoko biondaren eremuan izan ezik, bertan lau mozketa gauzatuko direlarik. Sastraka garbitzearen ondoren, landare hondakinak bertan geratuko dira (ikusi Garbitze sistemak, 3.1 Planoa).

- **SECTOR SM4: Area de brezales de Sanmarko:** las labores de desbroce y limpieza se harán de forma extensiva/selectiva evitando el desbroce de las matas de brezos incluidos en el Hábitat de Interés Comunitario 4030: *Ulex europaeus, U. gallii, Erica cinerea, E. vagans, Daboecia cantabrica, Cytisus cantabricus, Calluna vulgaris*, y otros brezos (Ver anexo fotográfico). Se prestará especial atención en la eliminación de toda la regeneración y rebrotes del aliso de Córcega (*Alnus cordata*) Se realizará un único corte anual (ver Tabla 3), excepto en el ámbito junto a la bionda cercana al humedal de anfibios de Sanmarko, donde se efectuarán cuatro cortes. Tras el desbroce, los restos vegetales quedarán depositados *in situ*. (Ver Plano nº 3.1 Sistemas de Desbroce).

- **SM5 SEKTOREA: Sanmarko biltegi zaharreko eta Kutarroko larreak:** belardi eta sasien garbitze lanak modu estentsiboan burutuko dira. Aldi berean, urmael artifizialaren itxieraren barrualdea garbituko da, ihiak ukitu gabe. Urtean mozketa bakarra burutuko da (ikusi 3. Taula). Garbitzearen ostean hondakinak bertan geratuko dira, urmaelaren itxieraren barnealdean aurkitzen direnak izan ezik; hauek atera egingo dira eta itxieraren kanpoaldean sakabanatu. *Robinia pseudoacacia* kimu guztiak kenduko dira mekanikoki.

- **SECTOR SM5: Pastizales del antiguo depósito de Sanmarko y Kutarro:** las labores de desbroce de pradera y zarza se harán de forma extensiva. Se limpiará también el área interior del cerramiento de la charca artificial, sin afectar a los juncos que pueda haber. Se realizará un único corte anual (ver Tabla 3), incluyendo el corte de la franja entre el sumidero de Arkiri y el collado de Artxipi (corte y recogida). Tras el desbroce, los restos quedarán *in situ*, exceptuando los del interior del cerramiento de la charca, los cuales serán extraídos y dispersados por el exterior del cierre. Se eliminará mecánicamente todo brote de *Robinia pseudoacacia.*

- **BE1 SEKTOREA: Berrozpin:** garbitze lanak modu estentsiboa/hautakorrean egingo dira lurzati barnean, eta txilardien sastraken garbitzea ekidituko da 4030 Interes Komunitarioko Habitatean: *Ulex europaeus, U. gallii, Erica cinerea*, *E. vagans*,

- **SECTOR BE1: Berrozpin:** las labores de desbroce y limpieza se harán de forma extensiva/selectiva en el interior de la parcela, donde se evitará el desbroce de las matas de brezos incluidos en el Hábitat de Interés

ESKU32a84a1d-d76c-47ff-8793-030382735544

Daboecia cantabrica, *Cytisus cantabricus*, *Calluna vulgaris,* eta beste txilardiak. Arreta berezia eskeiniko zaio sasiakaziaren kimuen kentze mekanikoari. Urtean mozketa bakarra burutuko da (ikusi 3. Taula). Garbitzearen ondoren, landare hondakinak bertan geratuko dira (ikusi Garbitze Sistemak, 3.1 Planoa). Arreta handia jarriko da lurzatiko elementu megalitikoak kaltetu ez daitezen. Horretarako, *7.2.5.- Txoritokieta eta Igoin-Akola Estazio Megalitikoen garbitzea* izeneko atalean aipatzen diren pausuak jarraitu beharko dira.

Comunitario 4030: *Ulex europaeus, U. gallii, Erica cinerea, E. vagans, Daboecia cantabrica, Cytisus cantabricus, Calluna vulgaris,* y otros brezos. Se prestará especial atención en la eliminación mecánica de todos los pies rebrotes de la falsa acacia. Se realizará un único corte anual (ver Tabla 3). Tras el desbroce, los restos vegetales quedarán depositados *in situ*. (Ver Plano nº 3.1, Sistemas de Desbroce). Se tendrá especial cuidado en no dañar lo elementos megalíticos presentes en la parcela. Para ello, se deberá seguir las especificaciones marcadas en el punto *7.2.5.- Desbroce de las Estaciones Megalíticas de Txoritokieta e Igoin-Akola.*

- **AK1 SEKTOREA: HIRISA arkazien lurzatia:** bi mozketa kontratatuko dira. Sastraka eremuka garbituko da, sasiakazia kimu guztiak mekanikoki kenduz. Kontu berezia izan beharko da landatutako landareak kaltetu ez daitezen.

- **SECTOR AK1: Parcela de falsas acacias de HIRISA:** Se contratan dos cortes. El desbroce se realizará de forma areal, eliminando mecánicamente todo rebrote de falsa acacia. Se tendrá especial cuidado en no afectar a la planta repoblada.

- **PI1 SEKTOREA: Txoritokietako pinudi zaharra:** Urtean mozketa bakarra kontratatuko da. Sastraka eremuka garbituko da, sasiakazia kimu guztiak kenduz. Kontu berezia izan beharko da landatutako landareak kaltetu ez daitezen.

- **SECTOR PI1: Antiguo pinar de Txoritokieta:** Se contrata un único corte anual. El desbroce se realizará de forma areal, eliminando mecánicamente todo rebrote de falsa acacia. Se tendrá especial cuidado en no afectar a la planta repoblada.

- **LTX1 SEKTOREA: Txoritokieta eta Aitzondoko landaketak:** urtean mozketa bakarra izango da. Sastraka eremuka garbituko da sasiakazia kimu guztiak kenduz. Kontu berezia hartu beharko da landatutako landareak kaltetu ez daitezen.

- **SECTOR LTX1: Repoblaciones de Txoritokieta y Aitzondo:** Se contrata un único corte anual. El desbroce se realizará de forma areal, eliminando todo rebrote de falsa acacia. Se tendrá especial cuidado en no afectar a la planta repoblada.

5.2.3.- Udal Herribide-Sarearen garbitzea.

5.2.3.- Desbroce de la Red Municipal de Caminos Públicos.

- Esleipen-hartzaileak Errenteriako herri-bideen bilketarik gabeko garbitze kanpaina 3,5 metroko zabaleran burutu beharko du, hauen oztopo eta hondakinak garbituz (ikusi 4. Planoak (4.1, 4.2, 4.3)). Planoko kodigoak, urteko mozketa kopurua, sistema, luzerak eta lan hauek burutzeko aurrekontua 4. Taulan eransten dira:

- La empresa adjudicataria deberá efectuar las campañas de desbroce sin recogida de los caminos públicos de Errenteria en una banda de 4 metros de anchura, dejando éstos libres de obstáculos y residuos (ver Planos 4 (4.1, 4.2, 4.3)). Los códigos en plano, el número de cortes anuales, sistema, longitudes y presupuesto destinado para dichas labores se adjuntan en la Tabla 4:

ESKU32a84a1d-d76c-47ff-8793-030382735544

Plano ZK/Nº del plano	Planoko kodea/ Código en plano	Lekua/Lugar	Erabilera/Uso	Sistema	Garbitze kopurua/ Nº de desbroces	LuzeraXgarbitze kopurua/ LongitudxNº de desbroces	Aurrekontua/ Presupuesto
4.1	HB1	Perretxikolekueta - Berrozpin	Herribidea/ Camino público	3,5 m zabalera/anchura de 3,5 m	2	1036	761,46
4.3	HB2	Urritzaga-Landarbaso erreka			1	669	491,71
4.2	HB4	Lamizulo-Ispilunea			1	714	524,79
4.2	HB5	Frantzesillaga-Listorreta			1	1107	813,64
4.3	HB6	Malmazarko igoera			1	821	603,43
4.4	HB7	Epixkar-Baringarate			1	630	463,05
Guztira/Total						**5621 ml**	**3668,37 €**

4. Taula: Errenteriako herribideetan egin beharreko garbiketen laburpen taula.
Tabla 4: Tabla resumen de las limpiezas correspondientes a los caminos públicos de Errenteria.

ESKU32a84a1d-d76c-47ff-8793-030382735544

Baldintza bereziak:	Condiciones particulares:
• Garbitze linealari ekingo zaio aipatutako herribideetan 3,5 metroko zabaleran, plataforma, ezponda eta lubeta barne. Oztopo guztiak kenduko dira bideetatik. *Robina pseudoacacia* aurkitu da “Kutarroko itzulia” bidean (HB3). Kentze mekanikoari ekingo zaio.	• Se procederá al desbroce lineal, en un ancho de 3,5 metros, de los caminos públicos indicados, incluyendo la plataforma, el talud y el terraplén de los mismos. Los caminos quedarán libres de obstáculos. Se ha detectado la presencia de *Robinia pseudoacacia* en el camino de "Kutarroko itzulia" (HB3). Se procederá a su eliminación mecánica.

5.2.4.- Udal Mendi-Ibilbideen Sarearen Garbitzea.	5.2.4.- Desbroce de la Red Municipal de Senderos de Montaña.
• Esleipen-hartzaileak Udal Mendi Ibilbideen Sarearen bilketarik gabeko garbitze kanpainak 2 metroko zabaleran burutu beharko ditu, eta oztopo eta hondakinak kendu (ikusi 5. Planoak (5.1, 5.2, 5.3, 5.4, 5.5, 5.6). Planoko kodigoak, urteko mozketa kopurua, sistema, luzerak eta lan hauek burutzeko aurrekontua 5. Taulan eransten dira:	• La empresa adjudicataria deberá efectuar las campañas de desbroce sin recogida de la Red Municipal de Senderos de Montaña en una banda de 2 metros de anchura, dejando éstos libres de obstáculos y residuos (ver Planos 5 (5.1, 5.2, 5.3, 5.4, 5.5, 5.6)). Los códigos en plano, el número de cortes anuales, sistema, longitudes y presupuesto destinado para dichas labores se adjuntan en la Tabla 5:

ESKU32a84a1d-d76c-47ff-8793-030382735544

Plano ZK/ *Nº del plano*	Planoko kodea/ *Código en plano*	Lekua/ *Lugar*	Erabilera/*Uso*	Sistema	Garbitze kopurua/ *Nº de desbroces*	Luzera X garbitze kopurua/ *Longitud X nº de desbroces*	Aurrekontua/ *Presupuesto*
5.1	MI1	HIRISA-Trikuharria	Mendi ibilbidea/*Sendero de montaña*	2 m zabalera/*anchura de 2 m*	2	172	72,24
5.1	MI2	Txoritokietako bidea (SL-GI-4)			1	766	321,72
5.3	MI3	Idoia-Epixkarreko zabala (PR-GI-87)			1	962	404,04
5.3	MI4	Barrengoloia (PR-GI-86)			2	998	419,16
5.1	MI5	Perurenako tartea			2	176	73,92
5.1	MI6	Txoritokietako monolitora doan bidea			2	614	257,88
5.2	MI7	Donejakue bidea			1	1200	504
5.3	MI8	Aizpitarte-Talaia			1	113	47,46
5.3	MI9	Artikutzako kanala			1	651	273,42
5.4	MI10	Talaia Aizpitarte2			1	2239	940,38
5.5	MI11	Hariztia			1	5920	919,80
5.6	MI12	Aldurako itzulia			1	547	229,74
5.1	MI13	Sanmarko bidea			1	3000	1260,00
Guztira/Total						**13628 ml**	**5723,76 €**

5. Taula: Errenteriako Udal Mendi-Ibilbideetan egin beharreko garbiketen laburpen taula.
Tabla 5: Tabla resumen de las limpiezas correspondientes a los Senderos de Montaña municipales de Errenteria.

ESKU32a84a1d-d76c-47ff-8793-030382735544

Baldintza bereziak:	Condiciones particulares:
• Aipatutako mendi Ibilbideen mozketa lineala egingo da 2 metroko zabaleran, plataforma eta ezpondak barne. Mendi ibilbide bakoitzean burutu beharreko urteko mozketak 5. Taulan azaltzen dira. Bideak/ibilbideak oztopo gabe geratuko dira.	• Se procederá al desbroce lineal, en un ancho de 2 metros, de los senderos de montaña indicados, incluyendo la plataforma, y taludes de los mismos. Los cortes anuales a realizar en cada sendero de montaña han quedado especificados en la Tabla 5. Los caminos/senderos quedarán libres de obstáculos.
• Interes bereziko habitat bat aurkitu da ezpondan eta Sanmarko herribidean dagoen iturriaren mugan aurkitzen den bidearen zati batean (**MI13**). *Drosera* eta *Pinguicula* generoetako landare karniboroak eta Briofitoak (goroldioak) bizi diren hezegunea da. Eremu honetako sastraka garbitzea azaletik burutu behar da, alkadia kenduz baina landare higrofiloak kaltetu gabe. Garrantzi handikoa izango da bidearen eta goiko lurzatiaren garbiketaren hondakinak interes bereziko habitat honen gainean ez geratzea.	• Se ha detectado un hábitat de interés en el talud y en parte del camino limítrofe a la fuente existente en el camino público de Sanmarko (**MI13**). Se trata de un humedal ocupado por briofitos (musgos) y plantas carnívoras de los géneros *Drosera* y *Pinguicula*. El desbroce en esta área debe de realizarse superficialmente, eliminando el lastonar pero sin afectar a la vegetación higrófila. Será de vital importancia que los restos de la limpieza del camino y de la parcela superior, no queden encima de este hábitat de interés.

5.2.5.- Txoritokieta eta Igoin-Akola Estazio Megalitikoen Garbitzea.	5.2.5.- Desbroce de las Estaciones Megalíticas de Txoritokieta e Igoin-Akola.
Esleipen-hartzaileak Errenterian elementu megalitikoak okupaturiko eremuen garbitze kanpainak burutu beharko ditu (ikusi 1. kokapen planoa). Hauek dira: Langagorriko zista, Txoritokietako monolitoa eta Berrozpingo eremua.	La empresa adjudicataria deberá efectuar las campañas de desbroce de las áreas ocupadas por elementos megalíticos en Errenteria (ver Plano de situación 1). Estas son: cista de Langagorri, monolito de Txoritokieta, y área de Berrozpin.
Planoko kodigoak, urteko mozketen kopurua, sistemak, luzerak eta lan hauek burutzeko aurrekontua 6. Taulan eransten dira:	Los códigos en plano, el número de cortes anuales, sistema, longitudes y presupuesto destinado para dichas labores se adjuntan en la Tabla 6:

ESKU32a84a1d-d76c-47ff-8793-030382735544

Plano ZK/ Nº plano	Planoko kodea/ Código en plano	Lekua/ Lugar	Erabilera/Uso	Sistema	Garbitze kopurua/ Nº desbroces	Azalera/ Superficie (m^2)	Aurrekontua/ Presupuesto (€)
1	BRR	Berrozpin	Elementu megalitikoa	estentsiboa/ extensivo	4	0	0*
1	ZLG	Langagorriko zista			4	20	120
1	MTX	Txoritokietako monolitoa			4	20	120
Guztira/Total						**40 m^2**	**240 €**

6. Taula: Errenteriako elementu megalitikoetan egin beharreko garbiketen laburpen taula.
Tabla 6: Tabla resumen de las limpiezas correspondientes a las zonas con elementos megalíticos de Errenteria.

0*: Aitzetako Txabala aisialdi eremuaren aurrekontuan atxikitutako aurrekontua/*Presupuesto incluido en la limpieza de área recreativa de Aitzetako Txabala.*

ESKU32a84a1d-d76c-47ff-8793-030382735544

Baldintza bereziak:	Condiciones particulares:

Sastraka garbitze lan estentsiboa burutuko da Txoritokietako Estazio Megalitikoko Berrozpingo trikuharrien eta Txoritokietako monolitoaren inguruan, eta Igoin-Akolako Estazio Megalitikoko Langagorriko zistan. Lau mozketa kontratatzen dira.

Se ejecutarán labores de desbroce extensivo alrededor de los dólmenes de Berrozpin y del monolito de Txoritokieta, pertenecientes a la Estación Megalítica de Txoritokieta, y de la cista de Langagorri, en la Estación Megalítica de Igoin-Akola. Se contratan cuatro cortes.

Babes arkeologiko bereziko eremu batean aurkitzen direnez, arkeologiaren arloko profesional bat erabili beharko da lan guztien garapen zuzena ikuskatzeko eta monumentu megalitikoen segurtasuna eta kalte eza bermatzeko. Udalari lan arkeologikoari buruzko txosten bat emango zaio eta kostua kontratu honen enpresa esleidunak eramango du.

Dado que se hallan en un área de especial protección arqueológica, requerirá de la presencia de un profesional conocedor del ámbito de la arqueología que supervise en todo momento el correcto desarrollo de los trabajos, garantizando la seguridad y la no afección a los monumentos megalíticos. Se emitirá y entregará al Ayuntamiento un informe único de toda la intervención arqueológica, asumiendo su coste la empresa adjudicataria del presente contrato.

5.2.6.- Pagotzarte, Maizar, Atseginsoro eta Burkondo borden ondoko eremuen eta Igantzi, Pertsele, Malmazar, Pagotzarte, Sanmarko eta Kutarroko urmaelen garbitzea. Eta Elurzuloko elurzuloa.	**5.2.6.- Desbroce y limpieza de las áreas lindantes a las bordas de Pagotzarte, Maizar, Atseginsoro y Burkondo, y de las balsas de Igantzi, Pertsele. Malmazar, Pagotzarte, Sanmarko y Kutarro. Y nevera de Elurzulo.**

Esleipen-hartzaileak Pagotzarte, Maizar, Atseginsoro eta Burkondo borden ondoko eremuen eta Igantzi, Pertsele, Malmazar, Pagotzarte eta Kutarroko baso-anfibioentzako urmaelen garbitze kanpainak burutu beharko ditu (ikusi 1. kokapen planoa), eta Elurzuloko elurzuloa. Planoko kodeak, urteko mozketa kopurua, sistema, luzerak eta lan hauek burutzeko aurrekontua 7. Taulan azaltzen dira:

La empresa adjudicataria deberá efectuar las campañas de desbroce de las áreas lindantes a las bordas de Pagotzarte, Maizar, Atseginsoro y Burkondo, y de las balsas para anfibios forestales de Igantzi, Pertsele, Malmazar, Pagotzarte y Kutarro (ver plano de situación 1), y nevera de Elurzulo. Los códigos en plano, el número de cortes anuales, sistema, longitudes y presupuesto destinado para dichas labores se adjuntan en la Tabla 7:

ESKU32a84a1d-d76c-47ff-8793-030382735544

Plano ZK/ Nº plano	Planoko kodea/ Código en plano	Lekua/ Lugar	Erabilera/Uso	Sistema	Garbitze kopurua/ Nº de desbroces	Azalera X Garbitze kopurua/ Superficie X nº de desbroces (m^2)	Aurrekontua/ Presupuesto
1	PGD	Pagotzarte borda	Borda	Estentsiboa/ Extensivo	1	150	75
1	MZR	Maizar borda			1	290	120
1	ATS	Atseginsoro borda			1	20	70
1	BKD	Burkondo borda			1	20	70
1	OTRA	Otraizko borda			1	20	
1	IGU	Balsa de Igantziko urmaela	Urmaela/Balsa		1	30	30
1	PER	Balsas de Pertseleko urmaelak			1	30	30
1	MMU	Balsa de Malmazarko urmaela			1	30	30
1	KUU	Balsa de Kutarroko urmaela			1	30	0*
1	SMU	Balsa de Sanmarkoko urmaela			1	30	0*
1	PAU	Balsa de Pagotzarteko urmaela			1	30	30
1	ELU	Nevera de Elurzuloko elurzuloa	Elurzuloa		1	30	30
Guztira/Total						**620 m^2**	**395 €**

7. Taula: Errenteriako borda eta urmaeletan egin beharreko garbiketen laburpen taula.
Tabla 7: Tabla resumen de las limpiezas correspondientes a las bordas y balsas de Errenteria.

0: SM5 sektoreko lanetan atxikitutako aurrekontua/Presupuesto adjunto en las labores a realizar en el sector SM5.*

ESKU32a84a1d-d76c-47ff-8793-030382735544

Baldintza bereziak:	Condiciones particulares:

Pagotzarte, Maizar, Burkondo, Otraitz eta Atseginsoro borden ondoko eremuen eta Igantzi, Malmazar, Pagotzarte, Sanmarko eta Kutarroko baso-anfibioentzako urmaelen garbitze estentsiboari ekingo zaio. Era berean, hauen barrualdeko eta inguruko hondakinen jasotzea burutuko da ere. Urmaelen kanpoko landare hondakinak jaso eta urmaeletatik urrun eramango dira, hauen barruan buka ez dezaten. Guztietan urtean mozketa bakar bat kontratatzen da.

Se procederá al desbroce extensivo de las áreas lindantes a las bordas de Pagotzarte, Maizar, Burkondo, Otraitz y Atseginsoro y de las balsas para anfibios forestales de Igantzi, Malmazar, Pagotzarte, Sanmarko y Kutarro. Así mismo, se incluye la recogida de residuos del interior y alrededores de las mismas. Los restos vegetales del exterior de las charcas serán recogidos y alejados de las charcas, a fin de que no puedan acabar en el interior de éstas. En todas ellas, se contrata un único corte anual.

6.- HIZKUNTZ IRIZPIDEAK.

Kontratu honek nahitaez bete behar du hizkuntza ofizialtasun bikoitzaren araubidea, Euskal Autonomia Erkidegoko Autonomia Estatutuaren 6. artikuluan ezarria eta Euskararen erabilera normalizatzeko azaroaren 24ko 10/1982 Oinarrizko Legean eta hori garatzen duten arauetan erregulatua, baita Errenteriako Udalak bere eskumenen baitan hartutako erabakien arabera ere. Horiek guztiak kontuan hartuta, zerbitzu hizkuntzak euskara eta gaztelania izango dira.

Kasu guztietan herritarren hizkuntza eskubideak bermatuko dira.

6.- CRITERIOS LINGÜíSTICOS.

Este contrato se halla sujeto al régimen de doble oficialidad lingüística establecido por el Estatuto de Autonomía del País Vasco en su artículo 6º y regulado por la Ley 10/1982, de 24 de noviembre, Básica de normalización del uso del euskera, y por la normativa que la desarrolla, así como por lo dispuesto por el Ayuntamiento de Errenteria en el ejercicio de sus competencias. Es por ello que las lenguas de servicio serán el euskera y el castellano.

En todo caso, siempre se respetarán los derechos lingüísticos de la ciudadanía.

1.- Hizkuntza paisaia.

Errotuluak, oharrak, seinaleak eta gainerako komunikazio orokorrak piktograma bidez egingo dira.

Piktograma bidez egin ezin direnean, mezuak elebietan egingo dira euskarari lehentasuna emanez (testuan lehenago kokatuta, letra handiagoa, beltzean) betiere Administrazioarekin aldez aurretik adostuta.

1.- Paisaje lingüístico.

Los rótulos, avisos, señalizaciones y resto de comunicaciones de carácter general se harán mediante pictogramas.

Cuando no pueda utilizarse un pictograma, los mensajes se redactarán en los dos idiomas, priorizando la versión en euskera (posición del texto, mayor tamaño de letra, negrilla). Se consensuarán con la Administración.

2.- Erabilera Administrazioarekin.

Enpresa esleipen hartzaileak Administrazioaren hizkuntza araudiaren arabera jokatuko du kontratuaren xede diren jarduera guztietan. Kontratu honen bidez sortzen dituen idatzizko komunikazio guztiak (kontratu, faktura, txostenak,...) eta gainerako agiriak euskaraz eta gaztelaniaz aurkeztuko dizkio Errenteriako Udalari. Ahozko harremanak, berriz, Udalak eskatzen dizkion hizkuntzan izango dira.

2.- Uso con la Administración.

La empresa adjudicataria actuará de conformidad con el régimen lingüístico de la Administración en todos los cometidos objeto del contrato. Por ello, presentará al Ayuntamiento de Errenteria en euskera y castellano todas las comunicaciones (contratos, facturas, informes, consultas,...) y demás documentación generada en virtud de este contrato. La relación verbal se desarrollará en el idioma elegido por el Ayuntamiento.

ESKU32a84a1d-d76c-47ff-8793-030382735544

7.- UDALARI IGORRI BEHARREKO LAN ARRISKUEN PREBENTZIOAREN DOKUMENTAZIOA:	7.- DOCUMENTACION DE PREVENCION DE RIESGOS LABORALES A REMITIR AL AYUNTAMIENTO:
Esleipendunak Baldintza-Agiri honen I. ERANSKINArekin batera doan dokumentazioa aurkeztu beharko du: "Errenteriako Udalari igorri beharreko lan arriskuen prebentzioaren dokumentazioa".	La empresa adjudicataria deberá presentar la documentación que se adjunta en el ANEXO I de este Pliego: "Documentación de prevención de riesgos laborales a remitir al Ayuntamiento de Errenteria".
Esleipen-hartzaileak dokumentazio aurkeztu behar duen unean zinpeko aitorpena erantsi beharko du, eta bertan hitz emango du lan arriskuen prebentzioaren araudia beteko duen justifikazio dokumentua aurkeztuko duela.	La adjudicataria al momento de presentar la documentación deberá de añadir una declaración jurada en la que se compromete a presentar esta documentación de justificación de cumplimiento con la normativa de prevención de riesgos laborales.

Errenteria, sinaduran agertzen den datan

Ingurumeneko Goi Mailako Teknikaria

Errenteria, en la fecha de la firma

El Técnico Superior de Medio Ambiente

Iñaki Azkarate

ESKU32a84a1d-d76c-47ff-8793-030382735544

I. ERANSKINA	AURREKONTUA	ANEXO I

Aurrekontuari lotuta, Arlo Publikoko Kontratuen Legeari (100., 101 eta 102. artikuluak) lotuta, Gipuzkokao Foru Aldundiak basogintza alorrean ohiz erabiltzen dituen prezioen erabilera orientatiboa egin da.

En relación al presupuesto, y asociado a las determinaciones emanadas de la Ley de Contratos del Sector Público (art. 100, 101 y 102), se han utilizado como orientación los precios que habitualmente utiliza la Diputación Foral de Gipuzkoa en los trabajos de ámbito forestal.

HABITAT NATURALEN BIRGAIPENA: BASO ETA LARRE-EREMUAK

Izena	Azalera (m^2)	Mozketak	Azalera (ha)Xmozketak	€/ha	Guztira (€)
A/TX_A	13999	2	2,80	380,48	1065,24
A/TX_B	21578	2	4,32	719,11	3103,42
AIZ1	4346	2	0,87	719,11	625,00
BA1	3658	4	1,46	719,11	1052,20
BA1*	1624	2	0,32	719,11	233,57
KU1	3583	4	1,44	719,11	515,26
LI1*	45286	2	9,06	719,11	6513,12
LI1	33265	4	13,30	719,11	6457,32
SM1	3858	4	1,54	719,11	1109,59
SM1	6121	4	2,45	719,11	1760,66
SM1	2610	4	1,04	719,11	750,61
SM1*	9459	2	1,89	719,11	1360,40
SM1	1439	4	0,58	719,11	413,91
SM1	3348	4	1,34	719,11	963,02
TX1	8684	2	1,74	719,11	1248,92
Carga y transporte de residuos apilados en cada corte con camión IPV (23 m^3)/año con recorrido <10 km					3255,03
Guztira	**177.170,00**	**Guztira (ha)**	**43,42**	**GUZTIRA:**	**30.427,29**

AISIALDI EREMUAK

Izena	Azalera (m^2)	Azalera (ha)	Mozketak	AzaleraXmozketak	€/ha	Guztira (€)
SM2	7729	0,7729	2	1,5458	624,49	965,34
SM3	37526,98	3,752698	1	3,752698	624,49	2343,52
SM4	14517	1,4517	1	1,4517	380,48	552,34
SM5	15423	1,5423	1	1,5423	481,81	743,10
BE1	17135	1,7135	1	1,7135	481,81	825,58
PI1	17958	1,7958	1	1,7958	624,49	1121,46
AK1	11753	1,1753	2	2,3506	582,62	1369,51
LTX1	10575	1,0575	1	1,0575	624,49	660,40
Guztira	**132.616,98**	**13,261698**	**GUZTIRA (ha)**	**15,209898**	**Guztira (€)**	**8.581,24**

HERRIBIDEAK

Izena	Luzera (m)	Azalera (m2)	€/m2	Azpitotala (€)	Mozketak	GUZTIRA
Perretxikolekueta - Berrozpin	518	1813	0,21	380,73	2	761,46
Urritzaga - Landarbaso erreka	669	2341,5	0,21	491,715	1	491,715
Lamizulo - Ispilunea	714	2499	0,21	524,79	1	524,79
Frantzesillaga - Listorreta	1107	3874,5	0,21	813,645	1	813,645
Malmazarko igoera	821	2873,5	0,21	603,435	1	603,435

ESKU32a84a1d-d76c-47ff-8793-030382735544

Epixkar-Baringarate	630	2205	0,21	473,34	1	473,34
Guztira	**4.459 ml**		**GUZTIRA**	**5.089,875**	**Guztira (€):**	**3.668,39**

MENDI IBILBIDEAK

Izena	Luzera (m)	Azalera (m2)	€/m2	Azpitotala (€)	Mozketak	GUZTIRA
HIRISA-trikuharria	86	172	0,21	36,12	2	72,24
Txoritokietako bidea	766	1532	0,21	321,72	1	321,72
Sanmarko bidea	3000	6000	0,21	1260	1	1260
Idoia-Epixkarreko zabala	962	1924	0,21	404,04	1	404,04
Barrengoloia	499	998	0,21	209,58	2	419,16
Perurenako tartea	88	176	0,21	36,96	2	73,92
Txoritokietako monolitora doan bidea	307	614	0,21	128,94	2	257,88
Donejakue Bidea - Camino Santiago	1200	2400	0,21	504	1	504
Aizpitarte - Talaia	113	226	0,21	47,46	1	47,46
Artikutzako kanala	651	1302	0,21	273,42	1	273,42
Talaia - Aizpitarte2	2239	4478	0,21	940,38	1	940,38
Hariztia	5920	11.840	0,21	919,8	1	919,8
Aldurako itzulia	547	1094	0,21	229,74	1	229,74
Guztira			**GUZTIRA**	**5.312,16**	**Guztira (€):**	**5.723,76**

BORDAK, MONUMENTU MEGALITIKOAK ETA URMAELAK

Izena	Azalera (m2)	Azpitotala (€)	Mozketak	GUZTIRA
Burkondoko borda	20	75	1	70
Atseginsoroko borda	20	120	1	70
Maizar borda	290	70	1	120
Pagotzarteko borda	150	70	1	75
Berrozpin (I,II,III)	150	0	4	0
Txoritokietako monolitoa	20	30	2	120
Langagorriko zista	20	30	2	120
Igantziko urmaela	20	30	1	30
Malmazarko urmaela	20	30	1	30
Sanmarkoko urmaela	20	30	1	30
Pagotzarteko urmaela	20	30	1	30
GUZTIRA	**750**	455	**Guztira (€):**	**635**

Txostenak eta beste lanak	**GUZTIRA**
Sektore guztietan EEI kentze eta zabor bilketa lanetarako bideratu den zenbatekoa	4.083,33
Txosten arkeologikoa	600

AZPIOSOA:	53.719,01 €
BEZa (% 21)	11.280,99 €
GUZTIRA:	**65.000,00 €**

ESKU32a84a1d-d76c-47ff-8793-030382735544

II. ERANSKINA	ANEXO II
ERRENTERIAKO UDALARI BIDALI BEHARREKO LAN ARRISKUEN PREBENTZIO ARLOKO DOKUMENTAZIOA	**DOCUMENTACIÓN DE PREVENCIÓN DE RIESGOS LABORALES A REMITIR AL AYUNTAMIENTO DE ERRENTERIA**
1. Lan egingo duen pertsonalaren erlazioa bere NArekin.	1. Relación de personal con número de DNI que desempeñará sus funciones.
2. Lan arriskuen ebaluazio eta ekintza zuzentzaileen planifikazio betea laneko postu bikoitzentzat.	2. Evaluación de riesgos laborales y planificación de acciones correctoras cumplimentada por cada puesto de trabajo.
3. Langileei emandako arriskuen eta prebentzio neurrien informazioa.	3. Información de riesgos y medidas preventivas entregadas a los trabajadores.
4. Langileei emandako formazioa, erabilera fitosanitariorako pestiziden manipulatzaile-aplikatzaile ikastaroko ziurtagiria barne.	4. Formación impartida a los trabajadores, incluido el certificado del curso de manipulador-aplicador de plaguicidas de uso fitosanitario.
5. Norbera Babesteko Ekipamenduaren ematea (beharrezkoak direnak eta homologatuak).	5. Entrega de equipos de protección individual (los necesarios y homologados).
6. Lan ekipoen erlazioa (eskuzko erremintak, erreminta elektrikoak eta lan ekipoak). CE markadunak izango dira edo OCA bitartez ED 1215/97-ra egokituak.	6. Relación de Equipos de Trabajo (herramientas manuales, herramientas eléctricas y equipos de trabajo). Serán con marcado CE o adecuados al RD 1215/97 mediante OCA.
7. Lan Ekipoak erabiliko dituzten pertsonalaren erlazioa behar duen formazioarekin.	7. Relación de personal que hará uso de los equipos de trabajo con su formación.
8. Gai direnaren ziurtagiri medikoak Prebentzio zerbitzu batean egin eta enpresa medikuak sinatuta osasun zaintzaren barruan.	8. Certificados médicos de aptitud. Realizados en servicio de prevención y firmado por médico de empresa dentro de la vigilancia de la salud.
9. Organizazio prebentiboaren modalitatea azken ordainketarekin.	9. Modalidad de organización preventiva con último pago.
10. Bere kasuan, baliabide prebentiboa (izendapena eta formazio ziurtagiria bidali). Ez bada behar, espresuki adierazi behar da bidaltzen den dokumentazioan.	10. En su caso, recurso preventivo (adjuntar designación y certificado formación). Si no es necesario, se indicará expresamente en la documentación remitida.
11. Mutuarekin egindako elkartze-hitzarmenaren poliza, edo Gizarte Segurantzarekin bere kasuan. Azken ordainketa gehitu.	11. Póliza asociación a Mutua, o con la Seguridad Social, en su caso. Adjuntar último pago.
12. Seguru zibila azken ordainketarekin.	12. Seguro civil con último pago.
13. Horrela badio hitzarmen kolektiboak, istripu asegurua, azken ordainketarekin. Ez bada beharrezkoa, espresuki adierazi behar da bidaltzen den dokumentazioan.	13. Si procede por convenio colectivo, seguro de accidentes con último pago. Si no es obligatorio, se indicará expresamente en la documentación remitida.

ESKU32a84a1d-d76c-47ff-8793-030382735544

14. Udaletxean lan egingo duten guztien TC1 eta TC2. Kontratazio berriekiko TA2. Autonomoen kasuan, Gizarte Segurantzan ordainketak eguneratuak dituenaren ziurtagiria. Aldizka informazio hau bidaltzea eskatuko da.

14. TC1 y TC2 de todo el personal que trabaje en el Ayuntamiento. Personal reciente contratación TA2. En el caso de autónomos, certificado de estar al corriente en pagos a la Seguridad Social. Periódicamente se solicitará se remita ésta información.

15. Ogasun eta Gizarte Segurantza ordainketetan eguneratuak egotea ziurtatu (salbu esleipen prozedura baten ondorioz esleipena jaso izan ezkero, kasu hauetan aurretik aurkeztua izan delako dokumentazio hau).

15. Acreditar estar al día en el pago a Hacienda y la Seguridad Social (salvo en los casos en los que sea adjudicatario por medio de procesos de adjudicación en cuyo caso ya se habrán presentado dichos documentos).

16. Lan arriskuen prebentziorako esleimendutako enpresaren pertsona kontaktua zehaztu.

16. Especificar la persona de contacto en la empresa adjudicataria para prevención de riesgos laborales.

17. Eraikuntzan lan egiten duten enpresek REA-ko ziurtagiria bidaliko dute.

17. Las empresas que trabajen en una obra de construcción deberán adjuntar el certificado de REA.

OHARRAK:	**NOTAS:**

A) Dokumentazioa, esleipen prozeduran finkatutako epeetan bidaliko da.

A) La documentación será remitida dentro de los plazos indicados en el proceso de adjudicación.

B) Azpikontratazio egiten denean edo langileen aldaketa dagoenean, haien dokumentazio osagarria bidali behar da.

B) Si luego se subcontratase, se deberá presentar documentación complementaria; en caso de sustitución del personal también se deberá de presentar documentación complementaria.

C) Langile autonomoak direnean bakarrik 14. atalean ekarri behar dute.

C) Cuando se trate de trabajadores autónomos sólo deberá de aportar el punto 14.

D) Errenteriako Udalean itundutako zerbitzuak betetzeko kontratistak egiten dituen azpikontratazioen berri emateaz gain, azpikontratazioak dauzkan mugekin eta araudiarekin bete beharko du (30/2007 Legea, sektore publikoko kontratuak, 32/2006 Legea, eraikuntzako sektorean azpikontratazioa arautzen duena, 1109/2007 ED, 32/06 Legea garatzen duena, langile estatutuaren 42, 43 eta 81. artikulukoak berregiten dituenak, etabar).

D) El contratista está obligado a comunicar las subcontrataciones que realice para desempeñar servicios concertados con el Ayuntamiento de Errenteria, además de cumplir con las limitaciones y normativa al respecto (Ley 30/2007 de 30 de octubre, de contratos del sector público, Ley 32/2006 reguladora de la subcontratación en el sector de la construcción, RD 1109/2007 de 24 de agosto por el que se desarrolla la Ley 32/06, Ley 43/2009 de 29 de diciembre que reforma los artículos 42,43 y 81 del ET, etc).

E) Esleipenduna izan den enpresaren langileek Errenteriako Udalean izandako istripuak eta altak eta bajak komunikatuko dituzte.

E) Se comunicarán las altas y bajas y los accidentes que personal de la empresa adjudicataria tengan en el Ayuntamiento de Errenteria.

ESKU32a84a1d-d76c-47ff-8793-030382735544

F) Kontratua/lana/obra indarrean dagoen bitartean egoki deritzon prebentzio arloko dokumentazioa eskatzeko eskubidea gordeko du Errenteriako Udalak.

G) Esleipenduna izan den enpresak bere funtzioen garapenean bete beharreko arau juridiko eta tekniko guztiekin beteko du.

H) Ez-betetzeek lanen geldiera ekarri dezakete, eta bere kasuan kontratuaren desegitea.

F) El Ayuntamiento de Errenteria se reserva el derecho a solicitar la documentación que en materia preventiva estime oportuno durante la vigencia del contrato/trabajo/obra.

G) La empresa adjudicataria cumplirá con las normas jurídicas y técnicas que le sean de aplicación en el ejercicio de sus funciones.

H) Los incumplimientos pueden dar lugar a la paralización de trabajo, y en su caso, la rescisión del contrato.

Izen-abizenak/*Nombre y apellidos:*

Lanpostua/*Cargo*:

Sinadura/*Firma*:

Enpresa zigilua/*Sello empresa*:

Data/*Fecha*:

Beste dokumentazioarekin batera txosten hau sinatuta bidali.
Remitir firmado este documento conjuntamente con el resto de la documentación

Egiaztapen Kode Segurua/Código Seguro de Verificación: **ESKU32a84a1d-d76c-47ff-8793-030382735544**
Dokumentu elektroniko honen paperezko kopiaren osotasuna eta sinadura egiaztatzeko, sar ezazu egiaztapen kode segurua egoitza elektronokoan: ***https://uzt.gipuzkoa.eus?De=06710***
Compruebe la integridad y firma de la copia en papel de este documento electrónico, introduciendo el código seguro de verificación en la sede electrónica: ***https://uzt.gipuzkoa.eus?De=06710***

Sinaduren laburpena / Resumen de firmas

Titulua / Título:	2022OZER0001-BALDINTZA TEKNIKOAK/PLIEGOS TECNICOS (ERRENTERIAKO

Data / Fecha: 2022/02/15 13:56:45
Sinatzailea 1 / Firmante 1: IÑAKI AZKARATE PEREZ - 15986540E